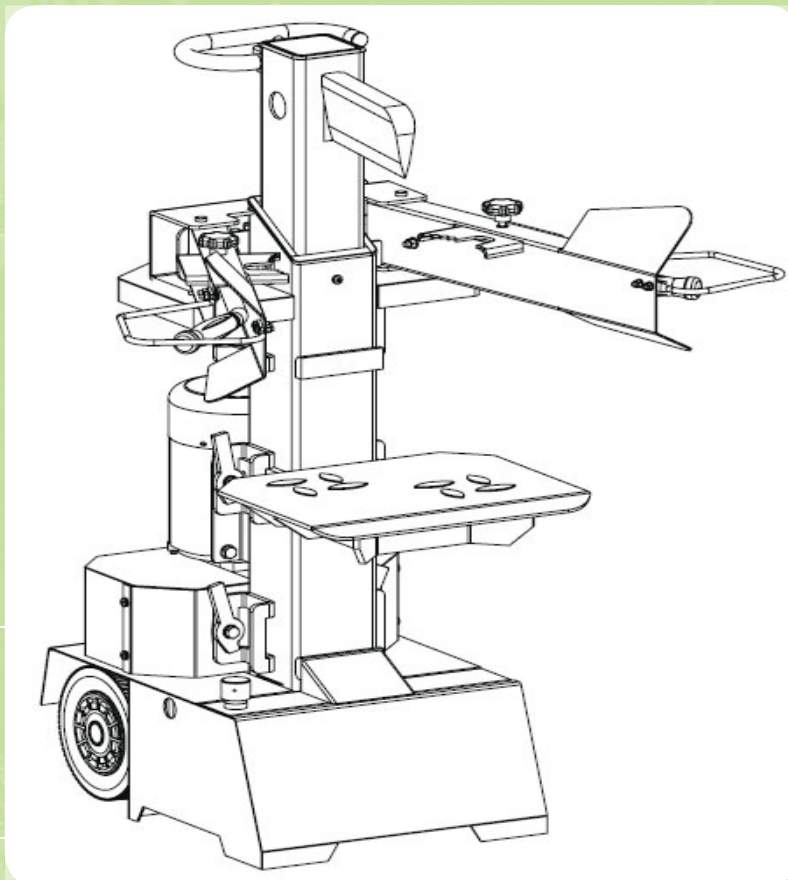


ZI-HS8

ZIPPER



EAN: 912003923857 9

DEUTSCH :: ČESKY

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsselberg | AUSTRIA

Tel.: +43 - 7248 / 61116-700 |

Fax +43 / 7248 - 61116-720

info@ zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

00

www.zipper-maschinen.at



ČESKY

Vážený zákazníku!



Děkujeme vám za zakoupení svíslého štípače ZIPPER. Tento návod k použití obsahuje důležité informace a rady pro správné a bezpečné používání a údržbu stroje. Návod k použití je součástí stroje a nesmí být od stroje odstraněn. Uchovejte návod pro případ pozdějšího použití a pokud stroj předáváte někomu třetímu, návod přiložte!

Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny!

Kvůli stálému technickému vývoji našich výrobků může mít vyobrazení a obsah tohoto návodu malé odchylky. Pokud byste zjistili jakoukoliv chybu, informujte nás, prosím. Pozor! Technické změny vyhrazeny!

Copyright © 2010

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Všechna práva vyhrazena! Zvláště nedovolený tisk, překlady, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudním místem je Wels, Rakousko.

**DEUTSCH**

Lieber Kunde!

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb des ZIPPER Holzspalters Zi-HS8. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme, Handhabung und Wartung der Maschine. Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch vor der ersten Inbetriebnahme. Die Nichtbeachtung einiger wichtiger Bedienregeln hat

Schäden an der Maschine zur Folge. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

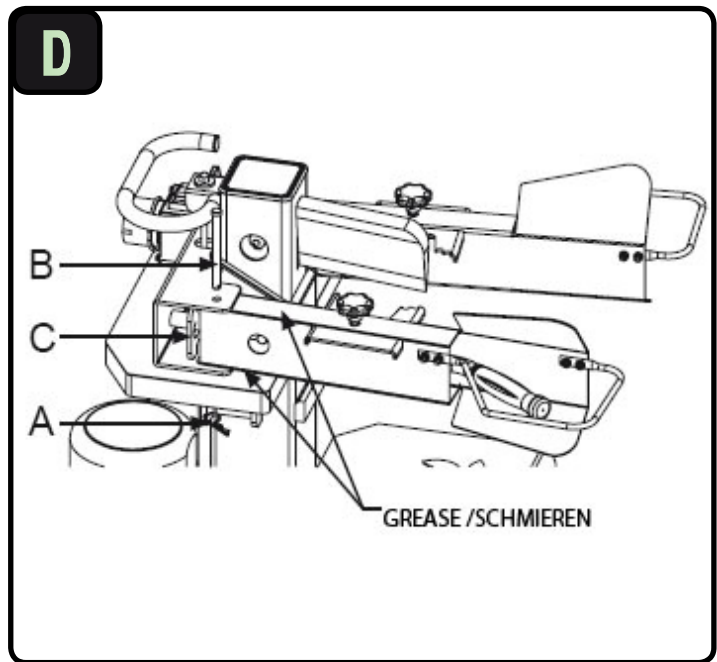
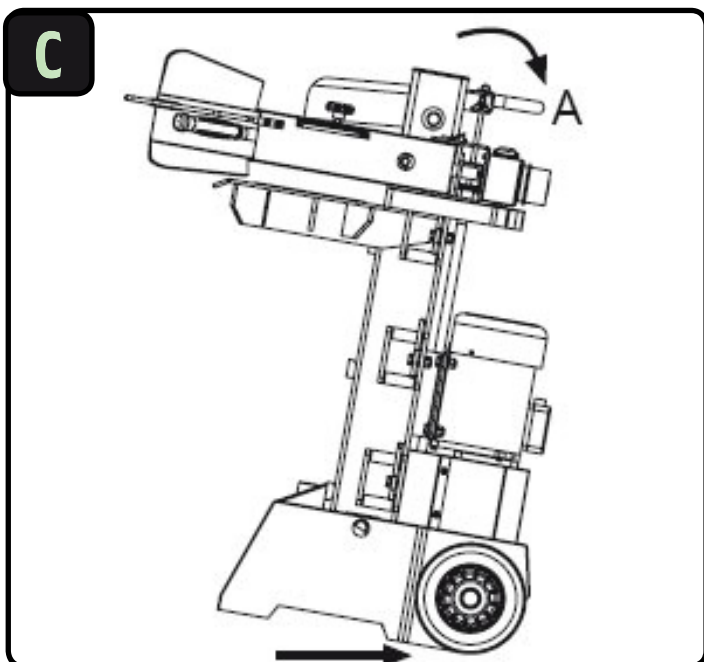
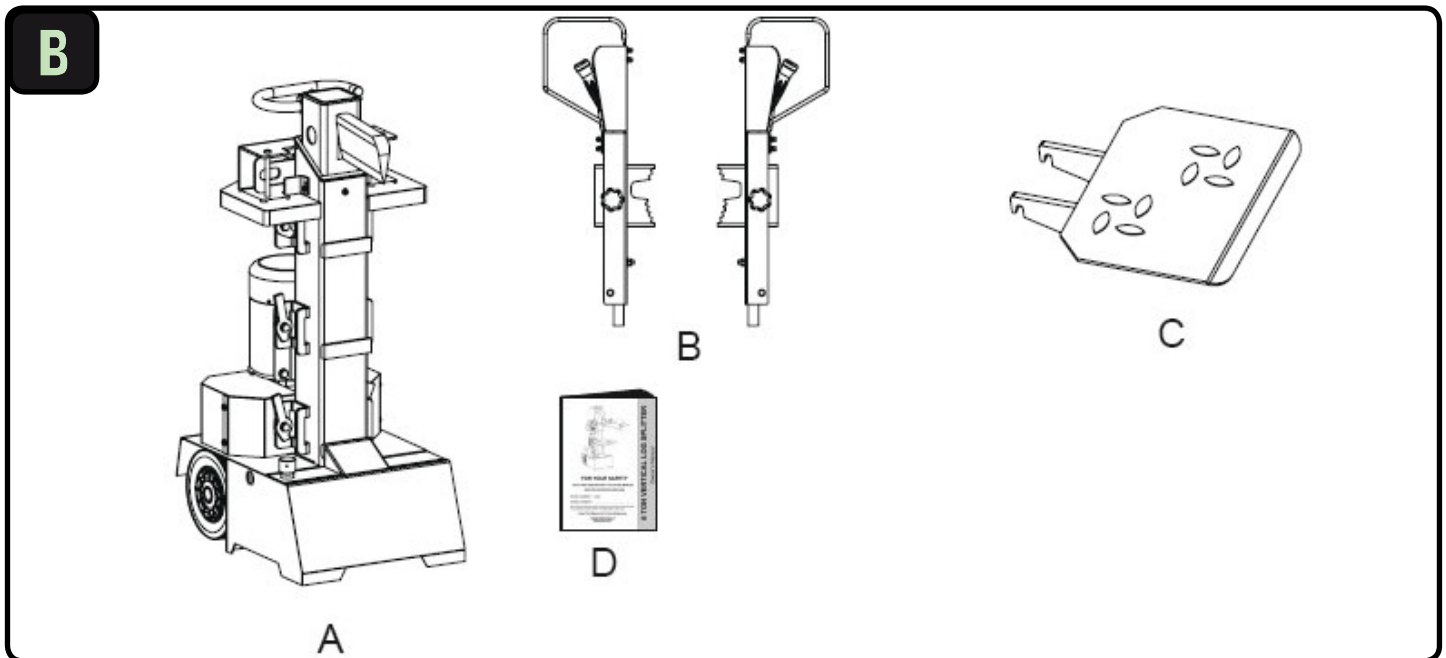
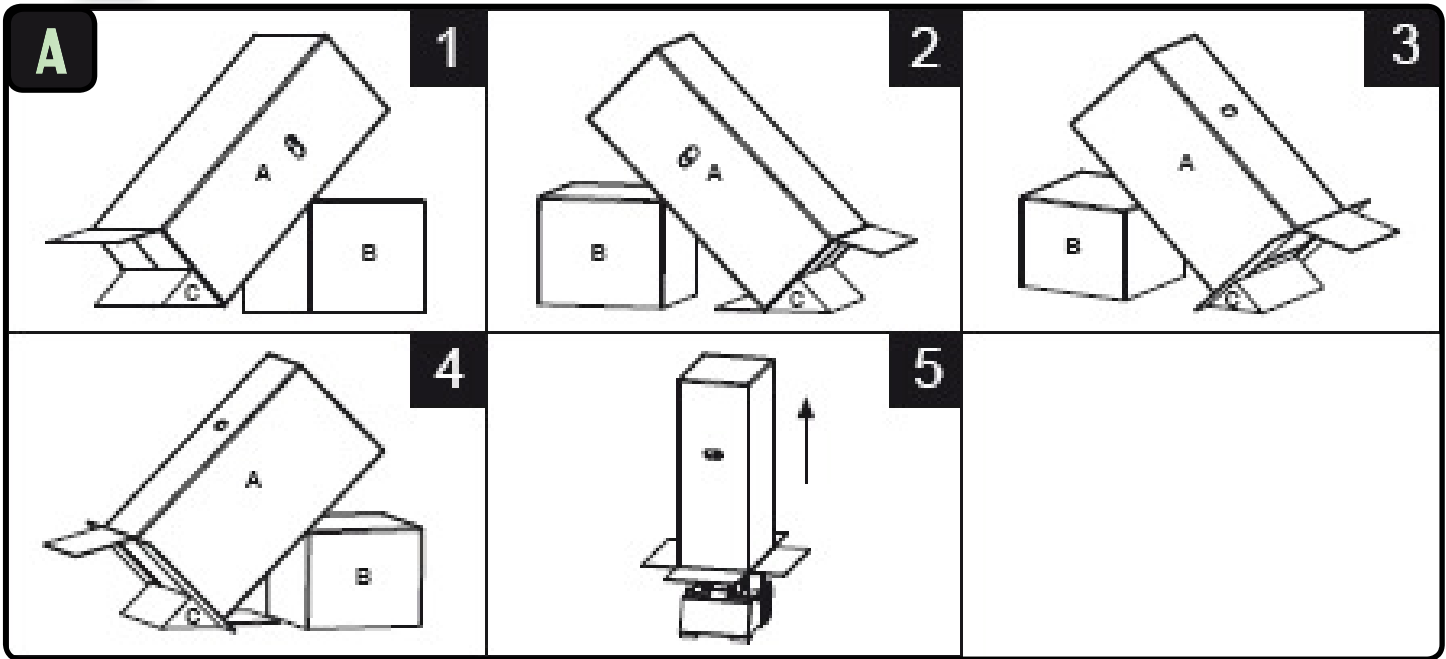
Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Achtung! Technische Änderungen vorbehalten!

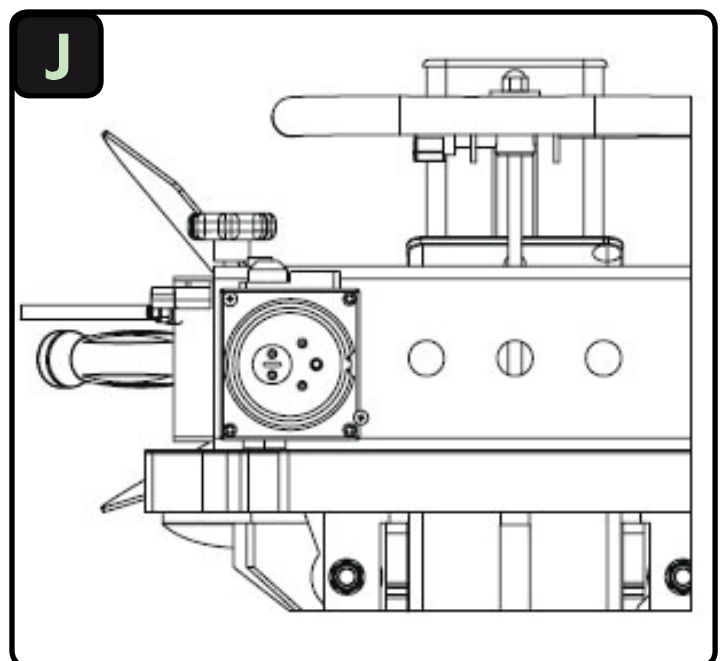
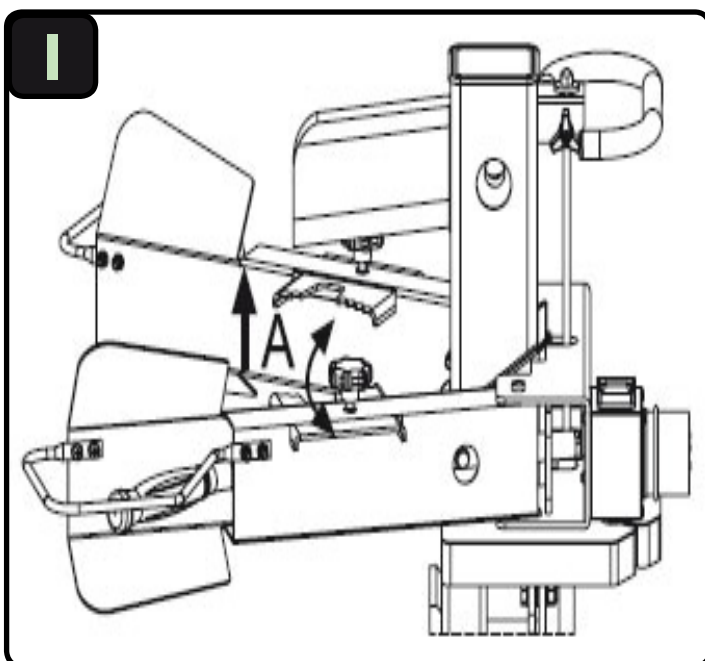
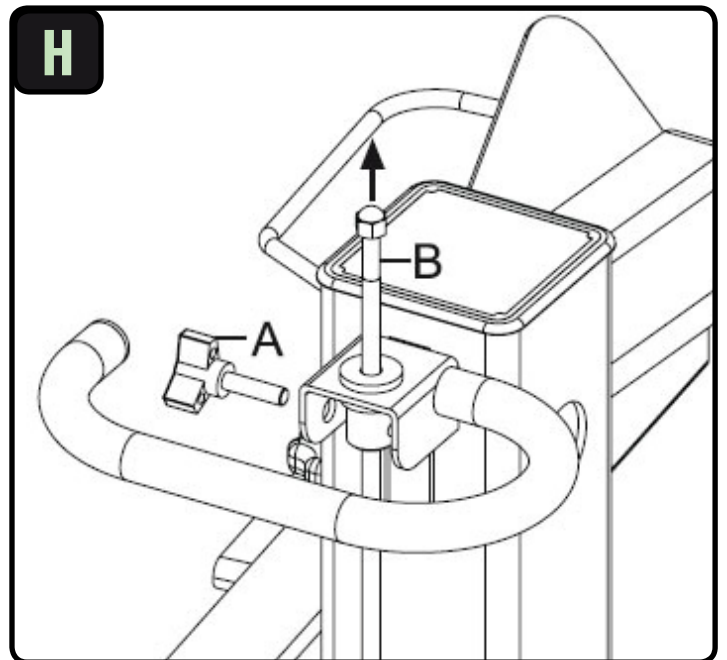
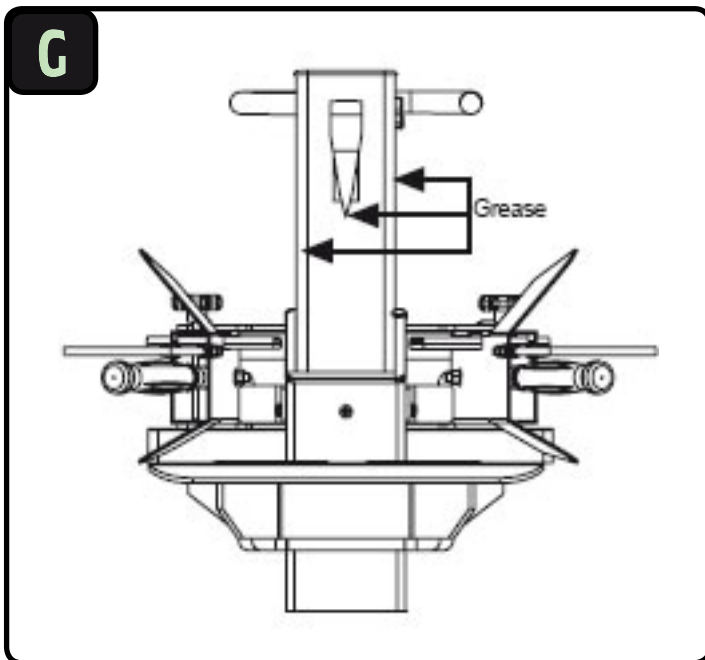
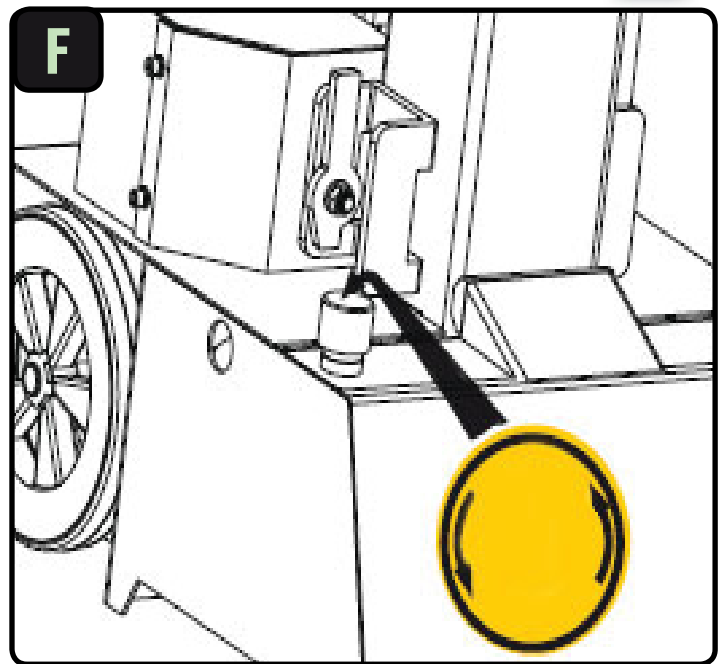
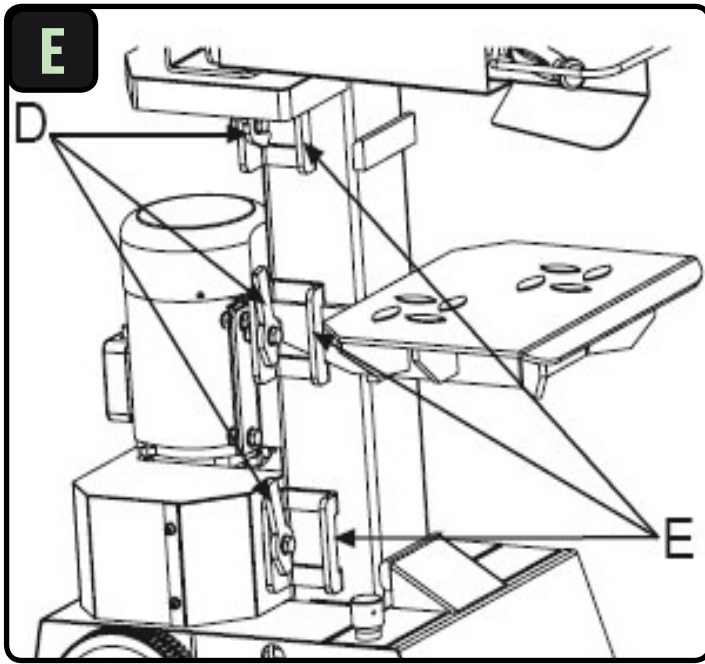
Urheberrecht © 2010

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die nicht autorisierte Übersetzung und die eigenmächtige Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt – Gerichtsstand ist A-4020 Wels.

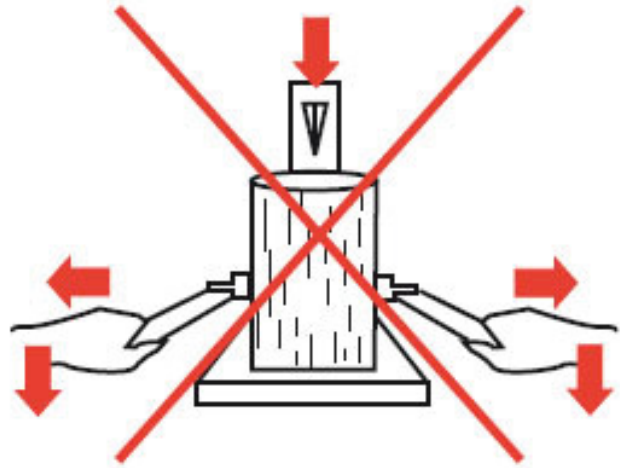
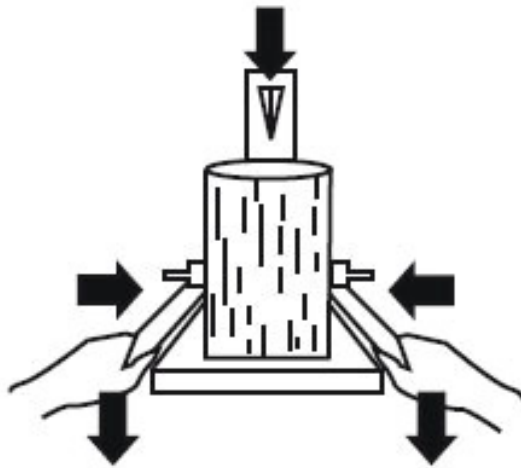
**Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH**

Gewerbepark 8
A-4707 Schlüsslberg
Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700
MO-FR 08:00-12:00 13:00-17:00 GMT+1
Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720
info@zipper-maschinen.at

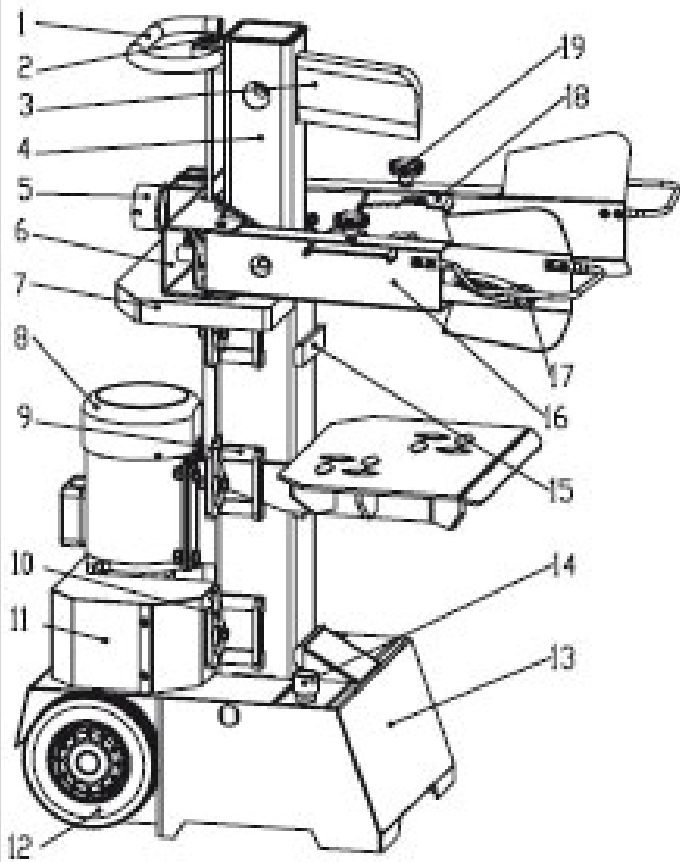




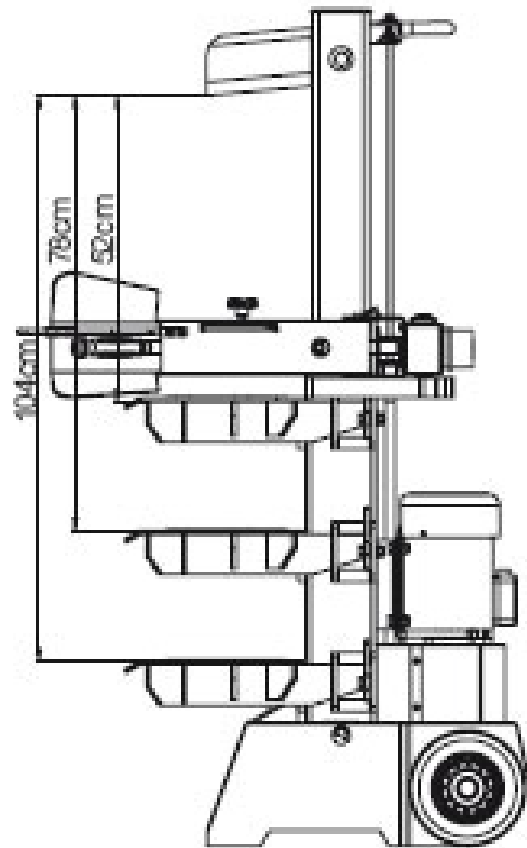
K



L



M



BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

SEZNAMTE SE SE SVÝM STROJEM

Pozorně si přečtěte návod a dodržujte bezpečnostní předpisy. Seznamte se s významem bezpečnostních symbolů na nálepkách na stroji.



ALKOHOL, DROGY, LÉKY

Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!

VYHNĚTE SE NEBEZPEČNÝM PODMÍNKÁM

Vždy pracujte se strojem na suchém, rovném a pevném povrchu. Nikdy stroj neprovozujte na kluzkém, mokrém nebo bahnitém či zledovatěném místě. Vybrané místo nesmí být zarostlé vysokou travou, křovím nebo jinými překážkami. Uklouznutí/zakopnutí/pád jsou hlavními příčinami úrazů a smrtelných zranění. Dávejte pozor na kluzkých nebo nerovných pracovištích. Nikdy nestoupejte na stroj, zvláště pak ne když je v provozu. Těžká zranění mohou být způsobena převrácením stroje. Nepracujte na dešti. Stroj se nesmí používat ve výbušných prostorách.



ZKONTROLUJTE VÁŠ STROJ

Před použitím stroj vždy zkontrolujte. Bezpečnostní prvky a kryty stroje musí být vždy na svých místech a funkční. Vždy odstraňte z pracoviště všechny nástroje, použité pro nastavení stroje. Stroj vždy opticky zkontrolujte. Před použitím stroje nahradte chybějící nebo poškozené části stroje. Ujistěte se, že všechny šrouby, matky, hydraulické hadice a spojení atd. jsou řádně dotaženy. Vždy zkontrolujte hladinu hydraulického oleje v nádrži. Nikdy štípač neprovozujte, pokud potřebuje opravu nebo pokud je ve špatném technickém stavu.

DBEJTE NA VÁŠ ODĚV

Pokud pracujete se strojem, nenoste volné šperky a ozdoby, široké a volné šaty, kravatu, dlouhé rozpuštěné vlasy atd. Volně ležící předměty se mohou dostat do pohyblivých částí stroje a způsobit zranění! Používejte nevodivé rukavice a neklouzavé boty.



CHRAŇTE SI OČI A OBLIČEJ

Během provozu může štípač vymrštít části štípaného polena nebo třísky do očí. To může způsobit trvalé poranění očí. Noste proto při práci vždy bezpečnostní ochranné brýle. Normální brýle nejsou pro tento účel vhodné. V závislosti na pracovišti by zvuk štípače mohl poškodit váš sluch. Používejte proto vhodné chrániče sluchu.



PRODLUŽOVACÍ KABEL

Nesprávné použití prodlužovacího kabelu může způsobit nesprávnou funkci štípače a jeho přehřátí. Ujistěte se, že prodlužovací kabel není delší než 10 m a průřez jeho vodičů je nejméně 2,5 mm². Nikdy nepoužívejte volné a nedostatečně izolované vodiče.

Prodlužovací kabel musí být v provedení pro venkovní použití podle platných předpisů.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Zkontrolujte, že elektrický obvod je předpisově jištěn, uzeměn a že odpovídá nominálním hodnotám napětí, proudu a frekvenci elektromotoru.

Nikdy neotvírejte skříňku s vypínačem. Demontáž smí provádět pouze kvalifikovaný elektromechanik. Nikdy se nedotýkejte holých vodičů v zástrčce a zásuvce, když štípač připojíte nebo odpojíte od napájení.

NEBEZPEČÍ POŽÁRU

Při plnění hydraulického oleje nekuřte a nepřistupujte s otevřeným ohněm. Nikdy nepracujte se štípačem v blízkosti ohně nebo zdroje jisker. Olej je hořlavina a mohl by explodovat.



ZAMEZTE PŘÍSTUPU NEPOVOLANÝCH OSOB

Štípač smí obsluhovat pouze jedna osoba. Zabraňte přístupu nepovolaných osob a zvláště dětí a zvířat do prostoru pracoviště, především když je štípač v provozu. Pouze obsluha stroje smí stát v blízkosti stroje. Nikdy nenechávejte ostatní pomáhat s uvolněním zaseklého dřeva. Osoby mladší 16 let nesmí štípač obsluhovat.

Osoby mezi 16 - 18 lety smí štípač obsluhovat pouze pod dozorem osoby kvalifikované pro používání štípače, starší 18 let.



ZKONTROLUJTE ŠTÍPANÝ MATERIÁL

Zkontrolujte štípaný materiál, zda neobsahuje hřebíky, dráty a pod.

Zkontrolujte, že jsou konce štípaného materiálu odříznuty kolmo. Zabráňte tím sklouznutí nebo vymrštění polena. Špalky musí být zbaveny větví zároveň s kmenem.

Štípejte výhradně po délce vláken dřeva, nikdy napříč!

DBEJTE NA JISTÝ POSTOJ

Při práci dbejte na jistý postoj. Nikdy na štípač nestoupejte. Pro stroj vždy vyhledejte rovné, suché místo. Práce se strojem na místech, kde spád větší než 5% je zakázána. Těžká zranění mohou být způsobena převrácením stroje. Dávejte pozor na kontakt se štípacím klínem - možnost poranění.

POZOR NA PRACOVÍ ÚRAZY

Při práci štípače nikdy nevkládejte ruce do prostoru štípacího klínu. Ruce používejte pouze pro ovládací páky. K jejich ovládní nikdy nepoužívejte nohu, koleno nebo jiný nástroj.

Vždy kontrolujte pohyb štípacího klínu. Nikdy nevkládejte poleno, pokud je klín v pohybu. Ruce držte mimo pohyblivé části stroje. Nikdy neštípejte dva špalky položené na sobě. Mohly by se vymrstit a zasáhnout vás.



CHRAŇTE SI RUCE

Nepokládejte ruce na stroj ani při zpětném běhu štípacího klínu. Štípací klín se automaticky zastaví v horní poloze. Nevkládejte ruce do rozevřeného dřeva - může se náhle sevřít a rozdrtit nebo i amputovat vaši ruku. Sevřené dřevo neuvolňujte rukama, ale vhodným nástrojem.



ŠTÍPAČ NEPŘETĚŽUJTE

Při přetěžování stroje hrozí nebezpečí technické závady a tím i zranění. Nepoužívejte štípač pro účely, ke kterým nabyl určen. Změny na stroji jsou přísně zakázány. Stroj byl zkonstruován a vyroben pro provoz v souladu s návodem k použití.

Nikdy neštípejte polena, která přesahují povolené rozměry, uvedené v tabulce. Bylo by to nebezpečné a mohlo by dojít k vašemu zranění.

NIKDY NENECHÁVEJTE BĚŽÍCÍ STROJ BEZ DOZORU

Stroj nikdy neopouštějte před tím, než se po vypnutí úplně zastaví.

ODPOJTE PŘÍVOD NAPÁJENÍ

Před zahájením údržby nebo opravy stroje ho odpojte od přívodu napájení. To zabrání nechtěnému spuštění stroje.

Před údržbou si pozorně přečtěte návod.

CHRAŇTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Použitý hydraulický olej odevzdejte do příslušné sběrný. Nevylévejte olej do půdy nebo vody.

DORŽUJTE PRACOVNÍ PŘEDPISY

Dodržujte platné pracovní předpisy.



2

SPECIFIKACE

Tento štípač je určen pro práci při teplotách mezi +5°C a 40°C a v nadmořské výšce, nepřesahující 1000 m nad mořem. Okolní vlhkost by neměla přesáhnout 50% při 40°C. Stroj se může skladovat nebo přepravovat za teploty od -25°C do 55°C.

TECHNICKÁ DATA

Motor	400V/50Hz 3500W IP54
Průměr špalku	12 cm ~ 32 cm
Délka špalku	104 cm / 78 cm / 52 cm
Max. síla	8 t
Max. tlak	20.4 Mpa
Dráha klínu	480 mm
Rychlost štípání	5.4 cm/sec
Zpětná rychlost	11.7 cm/sec
Hlučnost	80.1 dbA / 92.5 dbA v provozu
Délka	83 cm
Šířka	93 cm
Výška	147 cm
Hmotnost	115 kg

3

POŽADAVKY NA NAPÁJENÍ

Napájení 3 x 400 V/50 Hz+10%. Přívod musí být předpisově jištěn. Prodlužovací kabel musí být pětizilový = 3P + N + PE (3/N/PE). Pojistka smí být max. 16 A. Přívodní kabel musí odpovídat platným normám a být řádně označen.

4

VYBALENÍ

Prohlédněte si obrázek pod písmenem **A**. Stroj je nutné vybalovat nejméně ve dvou. Postupujte následovně: Štípač nakloňte max. 15° proti pevné překážce (B) (zdi). Podložte vhodným klínem (C) a odstraňte dostupný obal ze spodu. Potom stejným způsobem stroj nakloňte na druhou stranu, podložte a odstraňte zbytek obalu.

Klín (C) nikdy nepodkládejte rukou, ale vhodným nástrojem. Poté sejměte obal (A) ze stroje.

5

OBSAH DODÁVKY

Obsah dodávky je na obrázku **B**

A	Štípač	1
B	Ovládací páky s kryty	2 ks
C	Štípací stůl	1
D	Návod k použití	1

6

PŘÍPRAVA K PROVOZU

OVLÁDACÍ RUKOJETI

Montáž na obrázku **D**

Vytáhněte závlačku (A) z kolíku (B). Vrchní a spodní stranu krytu ovládací páky namažte vazelinou. Zasuňte kryt s pákou na místo podle obrázku, přičemž dbejte na to, aby se konec páky dostal do oka zadního ovládní (C). Zasuňte kolík (B) do otvoru a zajistěte ho závlačkou (A).

ŠTÍPACÍ STŮL

4. Montáž na obrázku **E**

Stůl je možné namontovat do 3 poloh podle požadované délky štípání. V každé z těchto poloh jsou k dispozici zajišťovací páky (D). Štípací stůl zasuňte do vybrané pozice (E) a zajistěte pákou (D) na obou stranách o 90°.

POPIS STROJE

Vyobrazení pojmů na obrázku **L**

Seznamte se se stavbou a ovládáním stroje podle obrázku.

1. Transportní rukojeť
2. Nastavení výšky štípaní
3. Štípací klín
4. Sloupek
5. Vypínač se zásuvkou
6. Zadní ovládání
7. Vrchní kryt motoru
8. Motor
9. Stranové zavěšení štípacího stolu
10. Páka zajištění štípacího stolu
11. Kryt stojanu
12. Kolečka
13. Základová deska
14. Kryt olejové nádrže / Odvzdušňovací šroub
15. Přední zavěšení štípacího stolu
16. Kryt ovládací páky
17. Ovládací páka
18. Nastavitelné držáky polena
19. Šrouby držáku

UVOLNĚNÍ ODVZDUŠŇOVACÍHO ŠROUBU

5. Viz obrázek **F**

Před zahájením práce se štípačem uvolněte odvzdušňovací šroub (14) o několik otáček, aby mohl vzduch volně cirkulovat nad olejovou hladinou v nádrži.

Proud vzduchu by měl být patrný při provozu stroje. Před přemístěním stroje se ujistěte, že je odvzdušňovací šroub pevně dotažen, aby nedošlo k úniku oleje.



NEUVOLNĚNÍ ODVZDUŠŇOVACÍHO ŠROUBU MÁ ZA NÁSLEDEK STLAČOVÁNÍ VZDUCHU V HYDRAULICKÉ SOUSTAVĚ, COŽ ZPŮSOBÍ PORUCHU TĚSNĚNÍ V HYDRAULICKÉ SOUSTAVĚ A ZPŮSOBÍ TRVALÉ POŠKOZENÍ ŠTÍPAČE. ZIPPER MASCHINEN NAPŘEBÍRÁ ŽÁDNOU ZÁRUKU ZA POŠKOZENÉ TĚSNĚNÍ HYDRAULICKÉ SOUSTAVY.

DÁLE ZIPPER MASCHINEN NEZODPOVÍDÁ ZA JAKÉKOLIV POŠKOZENÍ HYDRAULICKÉ SOUSTAVY ZPŮSOBENÉ NEUVOLNĚNÝM ODVZDUŠŇOVACÍM ŠROUBEM!

PŘEPRAVA ŠTÍPAČE NA PRACOVISTIŠTĚ

1. Viz obrázek **C**

Štípač je vybaven 2 kolečky pro přemístování na pracovišti na krátké vzdálenosti.

Uchopte rukojeť (A) a zlehka štípač nakloňte. Předtím se ujistěte, že je odvzdušňovací šroub dotažen.



Pokud použijete jeřáb, upevněte vázací lana kolem celé konstrukce štípače. Štípač nikdy nezvedejte za rukojeť (A).

PŘÍPRAVA PRACOVISTIŠTĚ

- :: Pracujte bezpečně a ušetřete si úsilí dobrým naplánováním práce předem. Připravte si špalky tak, abyste je měli v dosahu. Rozštípané dřevo skladujte na vhodné místo nebo na dopravní prostředek.
- :: Připravte si špalky pro rozštípaní. Štípač umožňuje štípat špalky do délky 104 cm. Pokud štípete špalky velkých průměrů, délka by neměla překročit 100 cm. Štípací stůl nastavte podle délky polena do jedné ze tří poloh pro délky 52 cm, 78 cm a 104 cm (obrázek **M**), Stůl zajistěte zajišťovacími pákami..



Neštípejte syrové dřevo. Suché dřevo se štípe lehčeji a nezpůsobuje tak často sevření klínu, jako mokré dřevo.

MAZÁNÍ ŠTÍPAČE

- :: Před štípním namažte sloupek štípače vazelinou. Prodloužíte tím životnost stroje.

Mazací body jsou na obrázku **G**.

UMÍSTĚNÍ NAPÁJECÍHO KABELU

- :: Napájecí kabel umístěte tak, aby nemohl být poškozen při práci. Chraňte kabel před úderem, tažením nebo materiály a látkami, které ho mohou poškodit.

KONTROLA SMĚRU OTÁČENÍ MOTORU

- :: Zapněte stroj. Sloupek se štípacím klínem by měl vyjet automaticky do horní polohy. Pokud je sloupek v horní poloze při startu motoru, stlačte ovládací páky a sloupek by měl sjet do dolní polohy.

- :: **Pokud se sloupek po zapnutí stroje nepohne, ihned změňte směr otáčení motoru. Toho docílíte otočením měniče fáze šroubovákem v zástrčce vypínače. Viz obrázek J.**



NIKDY NENECHTE MOTOR BĚŽET OPAČNĚ. TOTO POŠKODÍ ČERPADLO A MÁ ZA NÁSLEDEK ZÁNİK ZÁRUKY.

7

PROVOZ ŠTÍPAČE

ZAHŘÁTÍ HYDRAULICKÉHO OLEJE

Pokud používáte štípač při nízkých teplotách, nejprve stroj nechte běžet asi 15 minut naprázdno, aby se zahřál hydraulický olej.

KONTROLA DVOURUČNÍHO OVLÁDÁNÍ

Před použitím zkontrolujte činnost dvouručního ovládání následujícím postupem:

- :: Stlačte obě páky dolů, štípací klín nechte sjet asi 5cm nad stůl.
- :: Uvojněte jednu páku, klín se musí zastavit.
- :: Při uvolnění obou pák klín vyjede automaticky do vrchní polohy.

NASTAVENÍ VÝŠKY ŠTÍPACÍHO KLÍNU

Výšku štípacího klínu můžete nastavit podle délky štípaného dřeva následujícím způsobem:

- :: Sjedte se štípacím klínem do požadované polohy asi 3~5cm nad špalek.
- :: Uvolněte jednu páku a vypněte motor.
- :: Podle obrázku **H**. uvolněte šroub (A) klíčem L. Vytáhněte táhlo (B) až na doraz. Utáhněte šroub (A).

ŠTÍPÁNÍ ŠPALKŮ

Umístěte špalek svisle na štípací stůl. Ujistěte se, že klín je kolmo na špalek a stůl. Nikdy nezkoušejte štípat dřevo pod úhlem.

Nastavte držák špalku (A) podle průměru špalku tak, abyste získali co nejpříjemnější úhel sevření ovládacích pák. Viz obrázek **I**.

Viz obrázek **K**: Sevřete špalek ovládacími pákami do držáků a stlačte páky dolů. Štípací klín začne sjíždět dolů. Uvolněním jedné páky dojde k zastavení pohybu dolů. Pokud uvolníte obě páky, štípací klín opět vyjede do horní polohy.

ULOŽENÍ MATERIÁLU

Naštípaný materiál průběžně ukládejte. To vám zajistí bezpečnější pracoviště a umožní vyhnout se případnému zranění.



Nahromaděná polena a odštěpky mohou být nebezpečné. Nikdy nepracujte v takovém prostředí. Může způsobit vaše zkopnutí či uklouznutí a následné zranění.

8

ÚDRŽBA

Váš štípač pravidelně a dobře udržujte. Nedostatečná údržba snižuje životnost vašeho stroje. Opravy musí být prováděny kvalifikovaným personálem. Pokud musíte nějakou část stroje vyměnit, používejte pouze originální náhradní díly značky ZIPPER!

VÝMĚNA HYDRAULICKÉHO OLEJE

Hydraulický systém je uzavřený okruh, obsahující olejovou nádrž, čerpadlo, ovládací ventil. Pravidelně kontrolujte hladinu oleje. Nízká hladina oleje může způsobit poškození čerpadla. Hladina oleje by měla být asi 1 ~ 2 cm pod horní stěnou nádrže. Jednou ročně olej kompletně vyměňte. Objem nádrže je 6 litrů.

- :: Stroj odpojte od přívodu elektřiny
- :: Zabepečte, aby žádné nečistoty nespadly do nádrže.
- :: Vypusťte olej a nechte ho zrecyklovat.
- :: Nalijte nový olej a nechte štípač několikrát naprázdno vyjet nahoru a zase dolů.

Následující oleje nebo jejich ekvivalenty jsou vhodné pro hydraulický systém štípače:

SHELL Tellus 22
 MOBIL DTE 11
 ARAL Vitam GF 22
 BP Energol HLP-HM 22

Z výroby je nádrž naplněna pouze částečně, proto před prvním použitím olej zkontrolujte a popř. doplňte.

BROUŠENÍ ŠTÍPACÍHO KLÍNU

Štípač je vybaven klínem, který je speciálně upraven. Pokud je to po delší době potřebné, nabrušte klín s použitím jemného pilníku a odstraňte otřepty a otupená místa na klínu.

9

ZÁVADY

ODPOJTE ŠTÍPAČ OD ELEKTŘINY PŘED ZAHÁJENÍM JAKÉKOLIV ÚDRŽBY, KONTROLY NEBO OPRAVY!

MOTOR NEPRACUJE**Pravděpod. příčina**

Není napětí v zásuvce:
Vadný prodlužovací ka-
bel: 3N~400V:

Řešení

Zkontrolujte pojistky
Vyměňte prodlužovací ka-
bel

Vadný vypínač

Nechte zkontrolovat
elektrikářem.

ŠTÍPAČ NEPRACUJE MOTOR SE TOČÍ**Pravděpod. příčina**

Ventil není úplně
otevřený kvůli uvolněným
částím.

Řešení

Zkontrolujte a dotáhněte
potřebné součástky.

Ovládací páky jsou
uvolněné nebo ohnuté

Utáhněte nebo narovnejte
ovládací páky

Nízká hladina oleje

Doplňte olej

ABNORMÁLNÍ VIBRACE**Pravděpod. příčina**

Nízká hladina oleje

Řešení

Zkontrolujte a doplňte olej

NESPRÁVNÝ SMĚR OTÁČENÍ MOTORU**Pravděpod. příčina**

Nesprávné připojení

Řešení

Přehodte fáze pootočením
obraceče fáze v zástrčce o
180°.
Nechte zkontrolovat elek-
tromechanikem

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

MACHEN SIE SICH MIT IHREM HOLZSPALTER VERTRAUT

Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitssymbole. Verstehen Sie die Bedeutung dieser!

MÜDIGKEIT, ALKOHOL, MEDIKAMENTE, DROGEN

Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!

VERMEIDEN SIE GEFÄHRLICHE ARBEITSSITUATIONEN

Versichern Sie sich stets, dass die Maschine einen sicheren, stabilen Stand hat! Lassen Sie besondere Vorsicht walten bei nassen und bei unebenen Arbeitsflächen! Sorgen Sie für eine aufgeräumte Arbeitsumgebung, um Stolpern über Brennholzgut zu vermeiden.

Rutschen/ Stolpern/Fallen ist eine Hauptursache für schwere oder tödliche Verletzungen. Passen Sie auf unebene oder rutschige Arbeitsflächen auf. Niemals auf der Maschine stehen, insbesondere dann nicht, wenn sie im Betrieb ist. Schwere Verletzungen durch Kippen der Maschine sind möglich!

PRÜFEN SIE IHRE MASCHINE

Sicherheitseinrichtungen müssen funktionsfähig und in einwandfreiem Zustand sein. Führen Sie vor jeder Inbetriebnahme eine gründliche Sichtprüfung der Maschine durch. Prüfen Sie die Maschine insbesondere auf lockere/loose Verbindungen, auf beschädigte Kabel usw ...

Defekte oder fehlende Teile müssen ersetzt werden, bevor die Maschine wieder verwendet wird. Betreiben Sie die Maschine nie, wenn sie repariert oder gewartet werden muss.

Prüfen Sie stets den Hydraulikölstand vor Inbetriebnahme

ARBEITSBEKLEIDUNG

Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten, langes, offenes Haar, etc ...
Lose Objekte können sich in beweglichen Teilen der Maschine verfangen und zu Verletzungen führen!

SCHUTZAUSRÜSTUNG

Bei Arbeiten an der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz, ...) tragen!

Abhängig von der Arbeitsumgebung sowie von anderen Geräuschquellen kann sich u.U. ein gesundheitsgefährdender Schallpegel aufbauen. Tragen Sie daher einen Gehörschutz, um dieses Risiko von vorher ein auszuschließen

VERLÄNGERUNGSKABEL

Ein falsches Verlängerungskabel führt zu Überhitzung und schlechter Leistung! Das Verlängerungskabel soll NIE länger als 10m sein, das Kabel sollte einen Mindestquerschnitt von 2,5mm² aufweisen und die Kabeltype sollte der Arbeitsumgebung entsprechend ausgelegt sein! Bei Verlegung im Freien ist ein TÜV/GS geprüftes CEE Kabel Type HO7RNF erforderlich.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG

Das Speisestromnetz muss ausreichend gesichert und geerdet sein. Die Stärke/ Spannung und Frequenz des Stromes müssen mit denen des Maschinenmotors übereinstimmen. Kein Kontakt zu spannungsführenden Bauteilen! Öffnen Sie nie die Schalterbox. Sollten Prüfungen des Speisestromnetzens, des Motors, der Zuleitung nötig sein, sind diese durch einen qualifizierten Elektriker durchzuführen.

BRANDGEFAHR

Das Rauchen sowie offenes Feuer sowie Funken sind in der Nähe des Holzspalters strengstens verboten. Hydrauliköl ist entflammbar und kann explodieren.

DRITTE VOM ARBEITSPLATZ FERNHALTEN

Die Maschine darf nur von einer Person betrieben werden. Dritte müssen von der laufenden Maschine stets ferngehalten werden! Personen, welche das Alter von 16 Jahren nicht erreicht haben, dürfen die Maschine nicht bedienen. 16-18 Jährige nur unter Aufsicht einer qualifizierten volljährigen Aufsichtsperson.

BRENNHOLZ PRÜFEN

Versuchen Sie nie, Spaltgut zu spalten, welches Fremdmaterial wie Nägel, Draht etc. beinhalten. Beide Seiten des Spaltgutes, insbesondere jedoch die Seite, auf der das Spaltgut auf der Auflage aufliegt, müssen gerade geschnitten sein. Ansonsten besteht die hohe Gefahr, dass das Holz unter dem Spaltdruck wegrutscht, wegbricht! Spalten Sie ausschließlich entlang der Holzfaserung!

AUF SICHEREN STAND ACHTEN

Sorgen Sie beim Arbeiten stets für einen sicheren Stand. Sorgen Sie weiters dafür, dass die Maschine auf einer stabilen ebenen trockenen Unterfläche steht. Betrieb bei Gefälle von mehr als 5° ist nicht erlaubt. Schwere Verletzungen durch Kippen der Maschine möglich.

VORSICHT ARBEITSUNFALL

Halten Sie Ihre Hände stets aus Gefahrenbereichen heraus. Führen Sie Tätigkeiten so durch, dass ihre Hände, auch wenn sie abrutschen sollten, möglichst nicht einer Verletzungsgefahr ausgesetzt sind. Arbeiten Sie stets konzentriert, und minimieren Sie Ablenkungsquellen. Routine ist gefährlich denn sie verleitet zu Unaufmerksamkeit. Achten Sie stets auf die Bewegung des Spaltkeiles. Greifen Sie nie mit den Händen zum Spaltgut, solange die Maschine in Betrieb ist. Versuchen Sie insbesondere nicht, verklemmtes, nicht durchgespaltenes Spaltgut mit den Händen zu befreien, Ihre Hand könnte beim Rückziehen des Spaltkeiles im Spalt des Spaltgutes eingequetscht werden! Spalten Sie nie mehr als ein Spaltgut auf einmal! Laden Sie erst dann ein neues Spaltgut auf die Auflage, wenn der Spaltkeil vollständig nach oben gefahren ist.

MASCHINE NICHT ÜBERLASTEN

Wenn Sie Ihre Maschine überlasten, erhöhen Sie die Gefahr eines technischen Defektes, und somit eines Arbeitsunfalles. Betreiben Sie daher die Maschine stets im Rahmen ihrer technischen Leistungskapazität! Sie erzielen bessere Resultate und erhöhen die Lebensdauer der Maschine. Änderungen sowie Modifikationen an der Maschinen, insbesondere zum Erhöhen der Leistung, sind verboten und haben das Erlöschen sämtlicher Schadenersatz- und Gewährleistungsansprüche zur Folge! Außerdem sind sie gefährlich. Spalten Sie kein Holz außerhalb der angegebenen max. Durchmesser oder Länge.

LAUFENDE MASCHINEN NIE UNBEAUF SICHTIGT LASSEN

Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis der Motor still steht!v



WARTUNGSSICHERHEIT

Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung, bevor Sie sie reinigen, prüfen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen durchführen! Durch das Trennen von der Stromversorgung vermeiden Sie die Gefahr, die Maschine unabsichtlich einzuschalten.

WARTUNG IST EINE SICHERHEITSVORAUSSETZUNG

Reinigen Sie die Maschine nach jedem Betrieb. Folgen Sie stets den Anleitungen zum Schmieren der Maschinenteile.
Prüfen Sie in periodischen Abständen sämtliche Hydraulische Dichtungen, Leitungen und Kupplungen auf Schäden.

UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie ihr altes Öl fachgerecht! Unsachgemäß entsorgtes Öl verschmutzt die Umwelt, gelangt in das Grundwasser und über Umwege wieder in die Nahrungskette!

ARBEITSSCHUTZ

Halten Sie alle in Ihrem Land maßgeblichen Arbeitsschutz-Vorschriften ein! Richten Sie Ihrer Arbeitsumgebung kindersicher ein!



2

TECHNISCHE ANGABEN

Betreiben Sie die Maschine bei Umgebungstemperaturen zwischen +5°C und 40°C sowie bis zu einer max. Einsatzhöhe von 1000m über dem Meeresspiegel.

Die Luftfeuchtigkeit sollte 50% nicht übersteigen bei 40°C.

Lagern Sie die Maschine an einem trockenen sauberen Ort bei Temperaturen zwischen -15°C und 55°C.

TECHNISCHE DATEN

Motor	400V/50Hz 3500W S6/ IP54
Spaltgutdurchmesser	12 cm ~ 32 cm
Spaltgütlänge	104 cm / 78 cm / 52 cm
max. Spalthub	8 t
Hydraulikhub	20.4 Mpa
Spalthub	480 mm
Vorlauf	5.4 cm/sec
Ruecklauf	11.7 cm/sec
Schallpegel	80.1 dbA no load / 92.5 dbA full load
Laenge	83 cm
Breite	93 cm
Hoehe	147 cm
Gewicht	115 kg

3

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Maschine hat einen 3 Phasen 400 Volt / 50Hz motor, das Speisestromnetz muss daher 400V / 50Hz sein. Weiters muss sie gegen Spannungs- und Stromschwankungen abgesichert sein und über ein (RCD) mit max. 0.03A verfügen. Anschluss- bzw. Verlängerungskabel müssen 5-aderig sein = 3P + N + PE (3/N/PE).

Die Zuleitung muss über 16 A Sicherung verfügen. Die Elektrokabel der Zuleitung bzw. Verlängerungskabel müssen mit der Norm EN60245 übereinstimmen, d.h. mindestens Klassifizierung H 07 RN.

4

AUSPACKEN

Alle Angaben beziehen sich auf Abbildung **A**. Zum Auspacken der Maschine sind mindestens 2 Personen notwendig. Um die Maschine von der Verpackung auf den Boden zu bringen gehen Sie folgendermaßen vor:

Lehnen Sie die Verpackung gegen ein solides Objekt (B) Neigungswinkel max. 20°, legen Sie einen

verrutschsicheren Keil unter die Verpackung. Öffnen Sie von unten die Verpackung bis auf den Abschnitt, wo sie auf dem Keil aufliegt.

Nun kippen Sie die Verpackung zurück, Neigungswinkel max. 15°, entfernen den Keil (dabei mit Hand nie unter Holspalter greifen und stellen den Spalter auf den Boden. Heben Sie nun die seitliche Verpackung heraus.

(Diese Beschreibung bezieht sich auf eine auch unten zu öffnende Verpackung - wird der Spalter auf einer Kartonpalette geliefert gehen Sie folgendermaßen vor: Deckel und seitliche Verpackung abnehmen, auf einer Rampe anlegen, Holzspalter herunterziehen)

5

LIEFERUMFANG

Alle Angaben beziehen sich auf Abbildung **B**

A	Holzspalter	1
B	Bedienhebel mit Greifer	2
C	Spalttisch	1
D	Bedienungsanleitung	1

6

MONTAGE UND ERSTINBETRIEBNAHME

BEDIENARME

3. Siehe Abbildung **D**

Ziehen Sie den Federbolzen (A) und entfernen Sie den Sicherungsbolzen (B). Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierfett auf die Kontaktflächen. Stecken Sie den Bedienarm in den Verbindungsrahmen (C) und verbinden Sie ihn mit dem Sicherungsbolzen (B). Sichern Sie (B) mit dem Federbolzen (A). Bei der Montage des 2. Greifarmes folgen Sie sinngemäß den selben Montageschritten.

SPALTTSICHE

4. Siehe Abbildung **E**

Es sind in jeder Höhe Fixierhebeln(D). Hängen Sie in der gewünschten Höhe den Spalttisch mit den Bügeln (E) ein. Drehen Sie auf beiden Seiten die Fixierhebeln (D) um 90°.

MASCHINENBESCHREIBUNG

Siehe Abbildung L

Machen Sie sich mit den Bedienelementen sowie dem Maschinenaufbau vertraut.

1. Transportgriff
2. Einstellstange
3. Spaltkeil
4. Spaltsäule
5. Stecker/Schalter
6. Verbindungsrahmen
7. Schutzplatte
8. Motor
9. Einhängvorrichtung für Spalttisch
10. Fixierhebel
11. Abdeckung
12. Räder
13. Bodenplatte
14. Öltank- / Entlüftungsschraube
15. Einhängvorrichtung vorne
16. Schutzabdeckung
17. Bedienarm
18. Greifer
19. Einstellknäufe für Greifer

HYDRAULIKSYSTEM ENTLUEFTEN

Siehe Abbildung J

Die Entlüftungsschraube(14.) muss VOR JEDER INBETRIEBNAHME soweit herausgeschraubt werden, dass Luft zirkulieren kann.

Nach dem Betrieb sollten Sie sie, insbesondere vor Transport, wieder anziehen.



WENN DIE ENTLÜFTUNGSSCHRAUBE VOR BETRIEB NICHT SOWEIT HERAUSGESCHRAUBT WIRD, DASS LUFT ZIRKULIEREN KANN

- WIRD IMMER DIE SELBE LUFT KOMPRI-MIERT UND DEKOMPRIMIERT. DIE DICHTUNGEN IM HYDRAULISCHEN SYSTEM WERDEN SCHWER BESCHÄDIGT UND IHR HOLZSPALTER WIRD ÖL VERLIEREN, DA DAS HYDRAULISCHE SYSTEM SCHWER BESCHÄDIGT IST. ZIPPER MASCHINEN GEWÄHRT AUF DICHTUNGEN GENERELL KEINE GARANTIE.

WIRD IM ZUGE EINER GARANTIEBEARBEITUNG FESTGESTELLT, DAS EIN SCHADEN DURCH NICHTBEFOLGUNG DER ENTLÜFTUNG ENTSTANDEN IST, ENTFALLEN ALLE GARANTIEANSPRÜCHE.

TRANSPORT ZUM ARBEITSPLATZ

7. siehe Foto C

Um den Holzspalter zum Arbeitsplatz zu rangieren, greifen Sie den Holzspalter beim Transporgriff (A)

und kippen in leicht zu sich. Nun können Sie ihn zum Einsatzort schieben. Vergessen Sie nicht, die Entlüftungsschraube davor fest anzuziehen.



Sollten Sie den Holzspalter mit einer Hebe-einrichtung anheben wollen, so legen Sie die Haken/Seile ums Gehäuse und nicht um den Transportgriff.

ARBEITSPLATZ / SPALTGUT

- :: Ein sauberer, aufgeräumter Arbeitsplatz stellt eine Sicherheitsvoraussetzung dar. Das Spaltgut sollte bei der Bedienung nicht im Weg sein, jedoch in Greifweite. Gespaltenes Spaltgut sollte wiederum sauber aufgestapelt werden.
- :: Das Spaltgut kann bis zu 104cm lang sein. Prüfen Sie Ihr Spaltgut: Saubere Schnittkanten, kein Fremdmaterial. Mit 3 Spaltpostionen (siehe Abbildung M) mit 52cm, 78cm 104 cm, wählen Sie jene, die der Länge des Spaltgutes am besten entspricht.



Spalten Sie kein frisch geschlagenes Holz, sondern nur trockenes oder zumindest halbtrockenes Holz.

SCHMIEREN

- :: Schmieren Sie die Spaltsäule mit Getriebefett. An den Kanten, an den Flächen, siehe Abbildung G. Das schont die Führungsbacken und erhöht somit die Lebensdauer Ihres Spalters beträchtlich.

STROMKABEL ANSCHLIESSEN

- :: Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass man nicht darüber stolpert und dass es während dem Betrieb nicht beschädigt wird.

PRUEFEN SIE DIE MOTORLAUFRICHTUNG

- :: Schalten Sie den Holzspalter ein - Die Spaltsäule sollte automatisch in die höchste Position rücklaufen. Bei späteren Anschlüssen an eine andere Stromversorgung müssen Sie die Spaltsäule senken, indem Sie beide Bedienarm herunterdrücken. Lassen Sie diese dann aus.
- :: Nun müßte die Spaltsäule automatisch auf Rücklauf schalten und in die höchste Position zurückfahren

Geht die Spaltsäule nicht automatisch in die höchste Position - Schalten Sie sofort den Holzspalter aus! Die Polarität der Stromversorgung muss gewechselt werden. Dazu trennen Sie den Holzspalter von der Stromversorgung und drehen mit einem Schlitzschraubenzieher den Pol-schalter um 180°. Siehe Abbildung J.



LASSEN SIE DEN MOTOR NIE IN FALSCHER LAUFRICHTUNG IN BETRIEB. DIES SCHÄDIGT DIE HYDRAULIKPUMPE UND FÜHRT ZU GARANTIEAUSSCHLUSS

7

BEDIENUNG

HYRAULIKOEL VORWAERMEN

Bei kalter Witterung sollte der Holzspalter ohne Belastung ca. 15 Minuten warmlaufen. Senken und Heben Sie die Spalteinheit mehrmals. Entlüftungsschraube vorher lösen, so dass Luft in Hydrauliktank zirkulieren kann!

PRUEFEN SIE DIE 2-HAND BEDIENUNG

Prüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der 2-Hand Bedienung folgendermaßen:

- :: Drücken Sie beide Bedienarme nach unten, die Spaltsäule sollte sich im Vorlauf befinden und sich senken
- :: Nun lassen Sie einen Bedienhebel aus, die Spaltsäule sollte nun in der Position verharren.
- :: Lassen Sie den zweiten Bedienhebel aus, die Spaltsäule sollte sich im Rücklauf wieder nach oben bewegen bis in die höchste Position wo sie stoppt.

SPALTHUB EINSTELLEN

Sie können den Spalthub einstellen und so an die Länge des Spatgutes anpassen:

- :: Senken Sie die Spaltsäule soweit, dass die untere Spitze des Spaltkeiles ca. 3-5 cm über der Höhe des später zu spaltenden Spatgutes ist.
- :: Lassen Sie einen Bedienhebel aus und schalten sie den Holzspalter aus.
- :: Siehe Abbildung **H**. Lösen Sie die Fixierschraube (A) mit Schlüssel L. Heben Sie die Einstellstange (B) bis Sie spüren, dass diese innen von einer Feder blockiert wird. Ziehen Sie die Fixierschraube (A) wieder fest.

D

SPALTEN

Platzieren Sie das Spaltgut auf der Unterlage (Spalttisch / Spaltsockel / Bodenplatte). Das Spaltgut muss gerade und stabil aufliegen. Versuchen Sie nie im Winkel zu spalten.

Siehe Abbildung **I**: Lösen Sie die Einstellknäufe der Greifer und passen Sie die Greifer (A) an den Durchmesser des Spaltgutes an.

Siehe Abbildung **K**: Setzen Sie die Greifer an das Spaltgut an. Drücken Sie die Bedienhebel herunter und fixieren Sie das Spaltgut. Während dem Spaltvorgang, sowie auch im Rücklauf darf das Spaltgut nicht ausgelassen werden, solange der Spaltkeil sich im Spatgut befindet.

SPALTGUT STAPELN

Während dem Betrieb sollten Sie bereits gespaltenes Holz sauber auf der Seite stapeln.



Angehäuftes am Boden liegendes Spaltgut sind eine Gefahrenquelle. Sie könnten stolpern oder ausrutschen.

8

WARTUNG

Bitte warten und reinigen Sie Ihren Holzspalter gründlich und regelmäßig. Mangelnde Wartung verkürzt die Lebensspanne Ihres Holzspalters enorm. Reparaturen dürfen nur durch qualifizierte Fachkräfte durchgeführt werden. Es dürfen nur ZIPPER Ersatzteile verwendet werden.

Prüfen Sie ca. 4h nach Inbetriebnahme die Hydraulikschläuche auf festen Sitz! Ziehen Sie die Spannschellen der Hydraulikschläuche bei Bedarf etwas nach. Die richtige Spannung kann erst nach einiger Betriebszeit punktgenau eingestellt werden.

HYDRAULIKOEL NACHFUELLEN

Das Hydrauliksystem ist ein geschlossenes system mit Öltank, Ölpumpe und Kontrollventil. Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand. Der Öltank sollte stets voll sein, d.h. ca. 1~2 cm unterhalb Einfüllstutzen. Ein niedriger Ölstand schädigt das Hydrauliksystem.

Wechseln Sie 1-mal jährlich das Hydrauliköl. Der Öltank hat ein VOLUMEN von 6l.

- :: Trennen Sie dazu den Holzspalter von der Stromversorgung.
- :: Leeren sie das alte Hydrauliköl in einen geeigneten Auffangebehälter und entsorgen Sie das Öl umweltgerecht!
- :: Füllen Sie das neue Hydrauliköl durch ein Sieb ein, um zu verhindern das Dreck und Fremdkörper in den Tank gelangen.

Nach dem Ölwechsel sollten Sie die Spaltsäule einige Male ohne Belastung auf- und ab bewegen.

Folgende Hydraulikölytypen sind für den Betrieb des Holzspalters geeignet:

- SHELL Tellus 22
- MOBIL DTE 11
- ARAL Vitam GF 22
- BP Energol HLP-HM 22

SPALTKEIL SCHAERFEN

Dieser Holzspalter ist mit einem verstärkten Spaltkeil versehen, der sehr widerstandsfähig ist. Nach langer Benützungsdauer empfiehlt es sich, die Spaltkeilspitze nachzuschärfen mit einer feinkörnigen Metallfeile. Eine stets saubere Spaltspitze ohne Dellen etc. erhält die Spaltleistung auf konstant hohem Niveau.

9

FEHLERBEHEBUNG

TRENNEN SIE DEN HOLZSPALTER VOR JEGLICHER PRÜF- UND WARTUNGSARBEIT IMMER VON DER STROMVERSOR- GUNG! ELEKTRISCHE PRÜFUNGEN NUR DURCH ELEKTRIKER!

MOTOR LAEUFT NICHT**Mögliche Ursache****Lösung**

Kein Strom im Stecker: Verlängerungskabel defekt:	Hauptsicherung prüfen Prüfen
Kabel nicht (3/N/PE) ~400V:	5-adriges (3/N/PE) Kabel benötigt
Schalter oder Kondensa- tor defekt:	Prüfen lassen - Ersetzen

MOTOR LAEUFT - SPALTSAEULE BEWEGT SICH NICHT**Mögliche Ursache****Lösung**

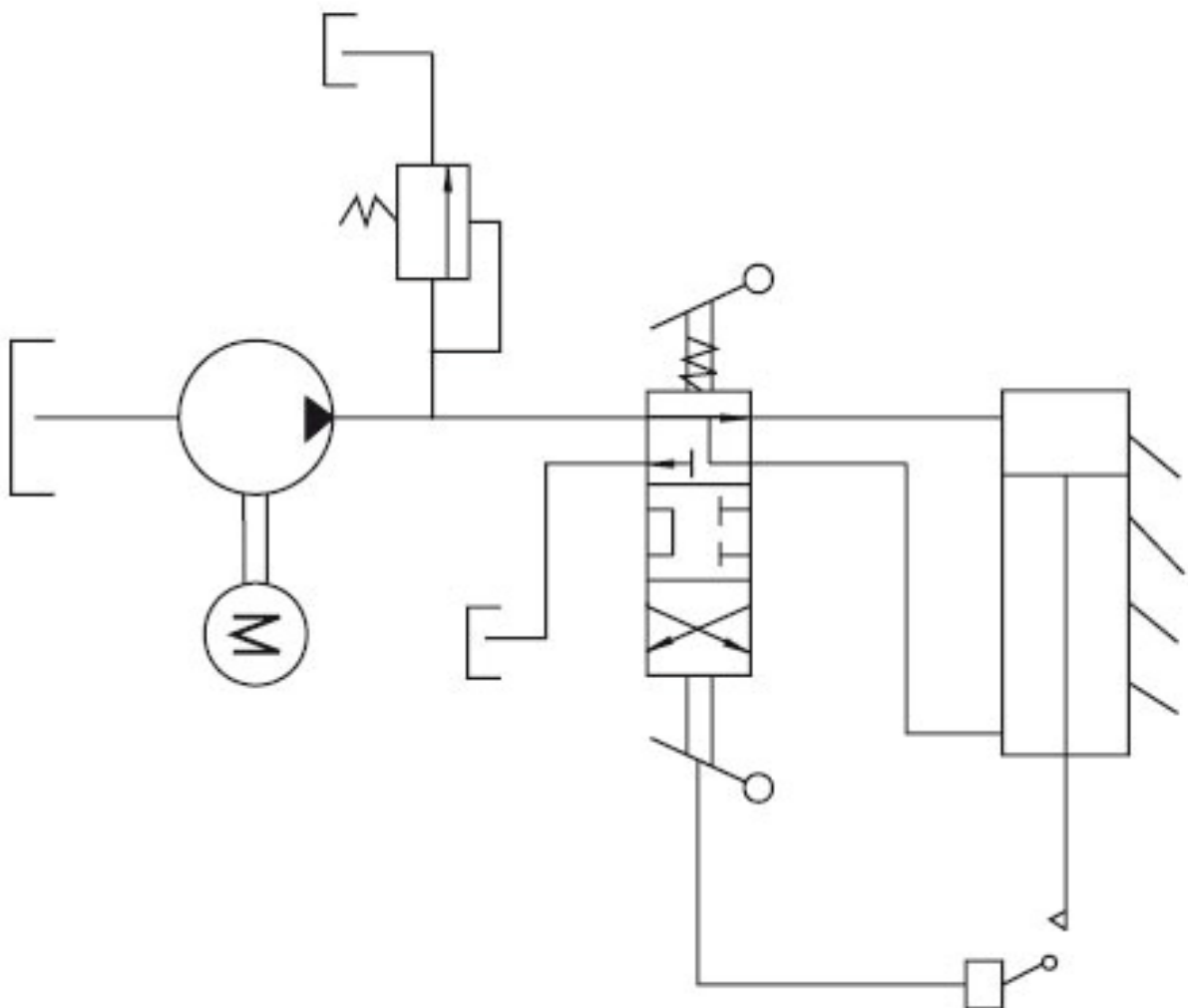
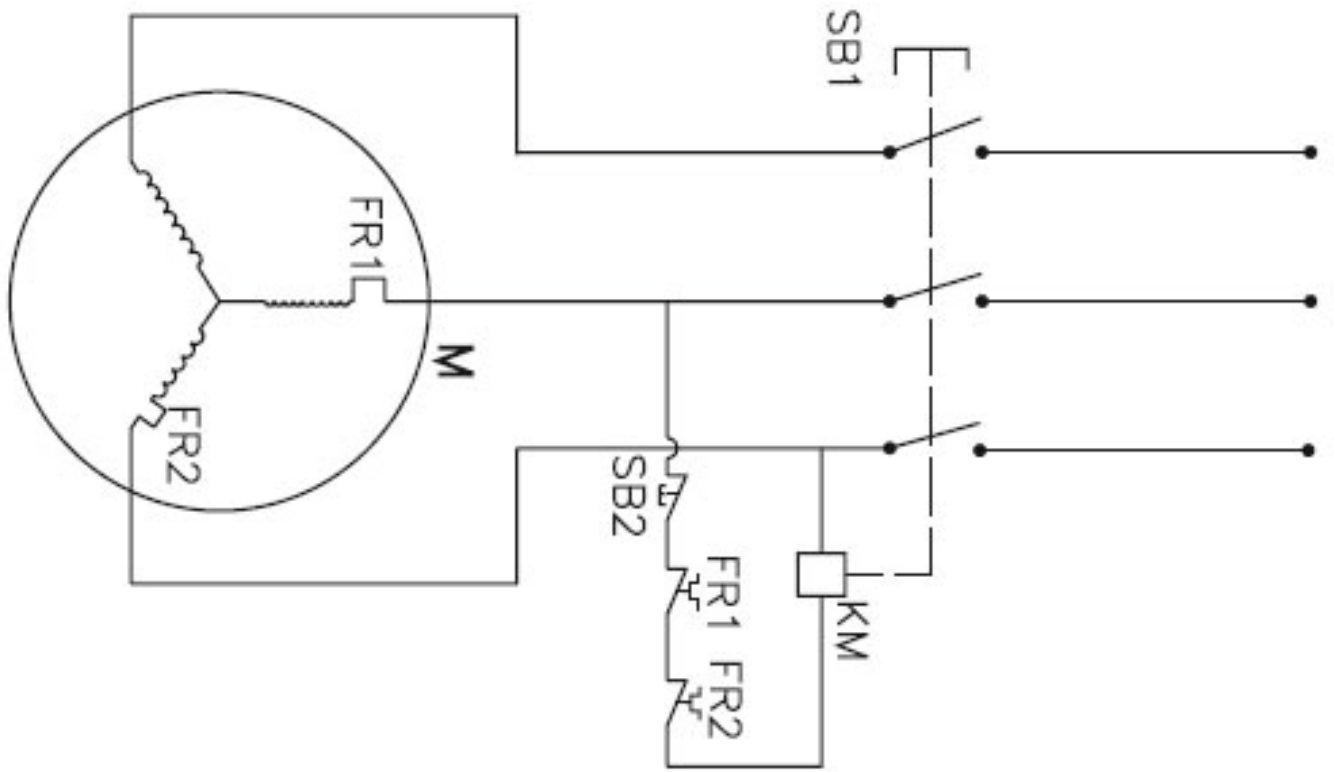
Ventil öffnet nicht, even- tuell Hydraulikschlauch locker:	Hydrauliksystem durchge- hen und alle Verbindungen auf festen Sitz prüfen
Bedienhebel oder Verbin- dungsteil verbogen:	Prüfen und reparieren las- sen
Niedriger Hydrauliköl- stand:	Prüfen und nachfüllen

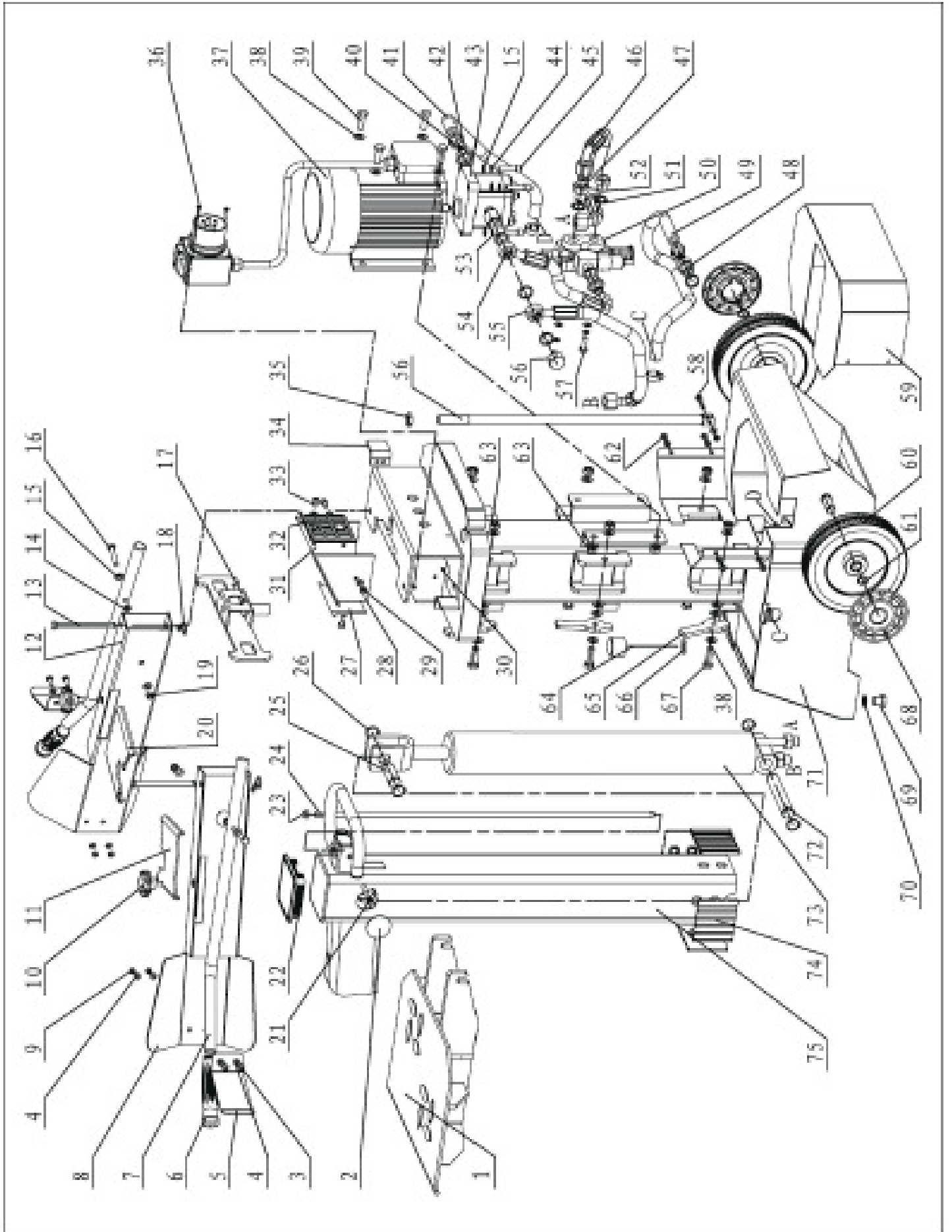
ABNORMALE VIBRATIONSGERAEUSCHE**Mögliche Ursache****Lösung**

Niedriger Ölstand:	Prüfen und nachfüllen
Entlüftungsschraube zu	Öffnen!

FALSCHER MOTORLAUFRICHTUNG**Mögliche Ursache****Lösung**

Nicht passender Anschluss:	Drehen mit einem Schlitz- schraubenzieher den Pol- schalter um 180°. Siehe Abbildung J.
-------------------------------	--





DECLARATION OF CONFORMITY / KONFORMITÄTSERKÄRUNG

Hereby we declare, that the below mentioned machine complies with all relevant safety and health requirements of the below stated directives. Any manipulation of the machine not explicitly approved by us renders this document null and void.

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend genannte(n) Maschine(n) den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entspricht. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

MACHINE TYPE	/	MASCHINENTYPE
HYDRAULIC VERTICAL LOG SPLITTER		HYDRAULISCHER VERTIKAL-HOLZSPALTER

MACHINEN NAME	/	MASCHINENBEZEICHNUNG
ZIPPER ZI-HS8		ZIPPER ZI-HS8

EC-DIRECTIVES	/	EG-NORMEN
Low Voltage Directive 2006/95/EC Machinery Directive 2006/42/EC EM Compatibility Directive 2004/108/EC		2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie 2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2004/108/EG Elektromagn. Verträglichkeit

APPLIED HARMONIZED STANDARDS	/	ANGEWANDTE HARMONISIERTE NORMEN
06/42/EC - Annex I/05.06 EN 60204-1:2006 EN 609-1:1999+A2 ZEK 01.1-08/06.08 EN 55014-1:2006 EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-11:2000 EN 55014-2:1997+A1		

Grieskirchen / 24.09.2010

Place / date
Ort / Datum



E. HUMER, CEO

